

Kalender,

ehf

Täht = Ramat

I 8 0 3.

aasta peäle parrast meie

Jesanda Jesusse Kristusse
Sündimist.

Tarto - Linnas,
Trükkitud ja müa Grenziusse jures.

Pärrast J. Juse Bristusse süna Nastad.

Dimist om 1803.

Taewa ja ma Ma. Iomissese sadik 5752.

Püssi. Kohto Ioidmissese sadik 461.

Ramatude Trükkimisse Ioidmissese sadik 363.

Iutterusse õige Ussu Ülleswõtmissest
sadik 286.

Essimesese Ratko Ujast sadik 146.

Surest näljast sadik 108.

Iõissest Ratko Ujast sadik 93.

**Meije armolikk Sure Rejari
Herra Aleksandri selle Ets
simetse Sündimissest** 26.

**Sest ajast sadik, kui temma om
hakkann wallitsema** 3.

Talwiste. Pühha ja Paastu. Pühha wahhet
on 2 Nädalad nink 3 Päewad.

Märkide Selletaminne.

● Moor Ku.

● Essimenne werendik.

● Lais Ku.

● Wiimne werendik.

p. pärrast.

p. l. pärrast lounat.

e. l. enne lounat.

P. Pühha.

⊕ Hea werd lasta.

⊕ Ülle wäga hea adrit lasta.

⊕ Hea kuppud lasta.

⊕ Hea külwada nink istutada.

⊕ Hea puid ragguda hõnede tarwis.

⊕ Sedda, mis pitkaliste peab kaswama.

⊕ Hea lapsi wõrutada.

I. Januarius. Meäri, Ue aasta Ku.

1	Ueljasp.	Meäri V. Aita Jummal?
2	Kede	Abel. Set Selge ilm
3	Loupäew	Enof. Tan. † ja Kilm. Tuul

Joseppi paggem. Jesussega Egipt. Matt. 2, 13.

4	Pühhap.	P. p. p. M. P. nink lummi,
5	Esmaasp.	Simeon Eudfune nink
6	Teisip.	3. Kun. Wäbha paljo lummi,

7 Selle Suur. Wüsti Preili Anna. Pawlowna Keis. Suruse sünd. p.

8	Neljasp.	Baltas. Umbne taewas
9	Kede	Kesper lusne ja wihm.
10	Loupäew	Paul. Sissef. Paljo lummi

Jesus 12 aastad wanna. Euf. 2, 41.

11	Pühhap	1 P. pp. 3 R. P. Umbne ilm
12	Esmaasp.	Rhein kumb lamm

13 Meje armoliose Sure Keisri Prouw. Wäliabet Alefjewna sünd p.

14	Kestn.	Weliks pole kânap;
15	Neljasp.	Habakuf umbne taewas,
16	Kede	Marzellus süski kânap
17	Loup.	Anton külma pole.

Sel Kuul on 31 Päewad.

	Pulma Kana. Linnaš.	Matt. 2, 1.
18	Pühhap	3 P. p. 3 R. P. Range kül, m,
19	Esmaasp.	Werdinand
20	Teisip	Wabian umbne taewas,
21	Kestn.	Agnes kül, m tuul
22	Neljasp.	Winsent
23	Kede	Emerentsla lummega.
24	Loup.	Timoteus

Piddali Többine ninki Södda. Pälit. Matt. 8, 1.

25	Pühhap.	3 P. p. 3 R. P. Umbne
26	Esmaasp.	Polikarp taewas,
27	Teisip.	Joan Krisost. tuline ilm,
28	Selle S. Wüsti Zerra Mihkli	Pawlowit si Sündip.

29	Neljasp.	Samuel
30	Kede	Abelgunda
31	Loup	Walerius

1mel Jan. p. päewa toušm. kell 8, 41 Min.

päewa lojaminn. kell 3, 7 min.

1omal — p. päewa toušm. kell 8, 24 min.

päewa lojam. kell 3, 36 min.

2omal — p. p. toušm. kell 8, 3 m. p. l. kell 3, 57 m.

II. Webruarius.

Rüünla - Ku.

Ebeteggiad Wina mäes. Matt. 20, 1.

- 1 Pühhap **9. P. p. enne Kr. illest. P.**
 2 Esmasp. **Mar. poh. p. e. R. p. E** umb
 3 **Sel. S. W. Prouwa Anna Weod. n.**
S. W. pr. Anna Pawl R. S. nim. p.
 4 **Selle S. W. Preili Maria Pawl**
lomna R. S. sünd. p.

- 5 Neljasp. Agata taew. ilm läep
 6 Rede Dorotea selges. Wagga
 7 Ioup. Rifard fülmi.

Rüwjaft n. mittmesugg, pölluft. Luf. 8, 4.

- 8 Pühhap **9. P. p. e. Kr. illest. P.** 
 9 Esmasp. Apollonia Raunis fülmi.
 10 Teisip Renata lummi,
 11 Kestn. Euvrosina udsoga,
 12 Neljasp. Benigna wagga
 13 Rede Agabus udsone
 14 Ioup Walentin ilm.

Jesús fultap omma Kannatamist. Luf. 18, 31.

- 15 Pühhap **Paasto P. p.** Parras fülma.
 16 Esmasp. Juliana  kenne.

Sel Kuul on Tännawo 28 Päewad.

- 17 Teisip. **Paasto p.**
 18 Kestn. **Tubha p.** umbne ninf
 19 Neljasp. **Sim. Apost.** tuline ilm,
 20 Rede Iowisa paljo lumme-
 21 Ioup. Ieno ga.

Jesust fuisataks. Matt. 4, 1.

- 22 Pühhap **1 P. p. Paasto.** Kilm ilm
 23 Esmasp. Serenus
 24 Teisip. **Matt. Ap.** lummege,
 25 Kestn. Wiktor 
 26 Neljasp. Nestor paljo lummi,
 27 Rede Hector ninf umbne
 28 Ioup Justus taewas.

Imel Webr. p. toušm. fell 7, 33 min.

Ioj. min. fell 4, 27 min.

Iomal — p. toušm. fell 7, 9 min.

Ioja min. fell 4, 51 min.

2omal — p. toušm. fell 6, 45 min.

Ioja min. fell 5, 15 min.

III. Martius. Paasto. Ku.

Kananæa Maesest. Matt. 15, 21.		
1 Pühhap.	2 P. p. Paasto	Paljo lummi
2 Esmasp.	Perpetua	umbne taew.
3 Teisip.	Kunigunda	☉ tassane
4 Keſſn.	Adrian	☾ ilmaka.
5 Neljasp.	Bridriſt Pöri päew.	☼ lummi,
6 Rede	Bridelinus	☼ nink külmi
7 Loup	Belizitas	ilm.

Jesuſ aijap ühhe kurja waimo wälja. Luk. 11, 13.

8 Pühhap.	3 P. p. Paasto	Külmi ilm,
9 Esmasp.	Liſo Keww. haffat. kun päew	
10 Teisip.	Henn n. de ütse piffune on.	
11 Keſſn.	Rosina.	☉ lummi,

12 Meije armoliſe Suure Keiseri Zerra
Aleſſander Pawlowitſi an
järke peäle ſamioſe p.

13 Rede	Ernst	☼ ſelge
14 Loup	Safari	taewas.

5000 Meeſte Söötmiſſeſt. Joann 6, 1.		
15 Pühhap.	4 P. p. Paasto	Paljo lummi
16 Esmasp.	Ciriacus	külma

Sel Kuul on 31 Päewad.

17 Teisip.	Eruta	☾
18 Keſſn.	Aleſſander	ilmaga.
19 Neljasp.	Joſep	Selge nink
20 Rede	Rupert	tuline ilm.
21 Loup.	Benedikt	☼

Jesuſt ſiwoedega wiſſataſs. Joann 8, 36.

22 Pühhap.	5 P. p. Paasto	lummi nink
23 Esmasp.	Erhard	wihm, umb.
24 Teisip.	Rabriel	☼ ne taewas,
25 Keſſn.	Maria ſell. eh. Rapp. M. p.	
26 Neljasp.	Immanuel	☉ lāmmi,
27 Rede	Hubert	tassane nink
28 Loup.	Gideon	ſelge taewas,

Jesuſſe ſiſſe ſöitminne Jeruſ. l. ſiſſe. Matt. 21, 1.

29 Pühhap.	6 P. p. Paast. Palmi pu. p.	
30 Esmasp.	Rideon	☼ ſelge
31 Teisip.	Wilipp	nink lāmmi.

Imel Marti Ku, p. touſm. kell. 6, 20 min.

l. m. kell 5, 40 min.

10mal — p. touſm. k. 5, 57 m. l. m. kell 6, 3 min.

20mal — p. touſm. kell 5, 31 m. l. m. k. 6, 29 min.

IV. Aprilis.

Türri-ehf Mahla-Ru.

1	Reſſn.	Alfel	✠ lām̃mi
2	Neljaſp.	Suur neljaſp.	✠ ninf
3	Rebe	Suur rede	ſelge ilm.
4	ſoup.	Ambroſius	

Jeſuſſe Kriſtuſſe ülleſtouſmiſſeſt. Mark. 16, 1.

5	Pühhap.	1. üh̃hawät P. p.	Kaunis
6	Ėſmaſp.	2. üh̃hawät P. p.	ſelge
7	Teiſip.	Obaſias	✠ ninf
8	Reſſn.	Heilmann	✠ lām̃mi
9	Neljaſp.	Bogiſlauz	ilm.
10	Rebe	Eſekiel	Se peāl
11	ſoup.	Hermann	wih̃m, n.

Jeſuſſe näütap enn. omm. Jüngr. Joann 20, 19.

12	Pühhap.	1. P. p. pärr. Kriſt. ülleſt.	
13	Ėſmaſp.	Justin	tuline ilm,
14	Teiſip.	Tiburtſius	umbne tae-
15	Reſſn.	Aron	waſ, ninf
16	Neljaſp.	Kariſius	✠ wih̃m.
17	Rebe	Rudolw	✠ Tulinen.
18	ſoup.	Apollo	✠ ſelge ilm.

Sel Ruul on 30 Päewad.

Heaſt Karjaſſeſt. Joann 20, 12.

19	Pühhap.	2. P. p. pärr. Kriſt. ülleſt.	
20	Ėſmaſp.	Sulpitius	Selge taewaſ
21	Teiſip.	Adolw	✠ ninf
22	Reſſn.	ſotarius	tuline
23	Neljaſp.	Türripääw	✠ ilm,
24	Rebe	Albertus	lum̃mi
25	ſoup.	Markuſſe Ėw.	✠ ninf tuul.

ürriſeſſe aja pärraſt. Joann 16, 16.

26	Pühhap.	3. P. p. pärr. Kriſt. ülleſt.	
27		Selle S. W. herra ninf Jeſar. Bon.	
		ſtantin Pawlowiſſi ſündim. p.	
28	Teiſip.	Tiriſ	✠ umb. taew.
29	Reſſn.	Buſſo	✠ wih̃m ninf
30	Neljaſp.	Joſua	marro l. udſo.

Imel April-Ru p. touſm. fell 5, o. l. m. fell 7, o.
 1omal — p. touſm. fell 4, 39 m. l. m. fell 7, 21 m.
 2omal — p. touſm. fell 4, 14 m. l. m. fell 7, 46 m.

1 Rede	Wilipp. n. Jaf. p. E	Tuul
2 Loup	Sigismund	nink lummi,
Krist. ärräminnemisest, Taew. Jēf. Joap. 16, 5.		
3 Pühhap.	4 P. p. pärr. Krist. illest.	
4 Cesmasp.	Wlorian	külm aur.
5 Zeisip.	Kottard	lummi n.
6 Kestn.	Dietrik	wihm, culine
7 Meljasp.	Kottwrid	Alm n. wihm
8 Rede	Stanislaus	Stuul, lummi
9 Loup	Hiob	nink wihm.

Sigest palwest. Joann 16, 23.

10 Pühhap.	5 P. p. pärr. Krist. illest.	
Selle Suur W. Preili Rad drina		
Pawlowna R. S. sind. p.		
11 Cesmasp.	Mamertus	Torm n. wihm.
12 Zeisip.	Pankratius	willo ilm,
13 Kestn.	Servatius	mihm nink
14 Meljasp.	Kr. taewa minn. P. ehk + p.	
15 Rede	Sohwi	umbne
16 Loup	Jodokus	taewas.

Pühha waimo tootamisest. Joann 15, 26.

17 Pühhap.	6 P. p. pärr. Krist. illest.	
------------	-------------------------------------	--

18 Cesmasp.	Liborius	Tuline nink
19 Zeisip.	Sara	willo ilm.
20 Kestn.	Lena	Selge
21	Selle S. W. Zerra n. Jēf. Constant.	
Pawl n. ta selle S. W. nore Prou		
wa Helena Pawlow. nimmi p.		
22 Rede	Potenzia	tass. nink
23 Loup	Desiderius	hea ilm.

Pühha waimo wälja wallamisest. Joann 14, 23.

24 Pühhap.	1 Suur. P. p. E	umbne
25 Cesmasp.	2 Suur. P. p.	taewas, wihm
26 Zeisip.	Eduard	nink lummi,
27 Kestn.	Woripäew	tassane
28 Meljasp.	Willem	selge nink
29 Rede	Matsumilian	hea
30 Loup.	Wiaand	ilmofenne.

Jesús ja Nikodemus. Joann 3, 1.

31 Pühhap.	Kolm aino Jummi. p. E	
------------	------------------------------	--

1 Mäio - Ru p. toušm. fell 3, 49 min. l. m. f. 8, 11 m.
 10mal - p. touš. fell 3, 32 min. l. m. fell 8, 28 min.
 20mal - p. touš. fell 3, 15 min. l. m. fell 8, 45 min.

1. Cesmasp.	Nikodemus	Ilm nautap
2 Teisip.	Sibilla	wihma ninf
3 Resfn.	Erasmus	pifne päle, läap
4 Neljasp.	Ulrika	Selges,
5 Rede	Bonivazius	8 wägga hea
6 loup.	Lufrezia	ninf lämni;

Rikkast mehhest. Luf. 16, 19.

7 Pühhap.	1 p. p. pärr. folm. a. J. p. ①	
8 Cesmasp.	Medardus	jälle mürri-
9 Teisip.	Barnimus	nat ninf wih-
10 Resfn.	Wlavius	X wa nautap.
11 Neljasp.	Rige piffämb pään	Selge
12 Rede	Summe haffatus	ninf läm-
13 loup	Barnabas	mi ilm, wihm.

Surest öhto södmajast. Luf. 14, 16.

14 Pühhap.	2 p. p. p. l. a. J. p. ②	Jälle
15 Cesmasp.	Witus	pifne ninf
16 Teisip.	Justus	wihma nau-
17 Resfn.	Woltmar	tap, tulitfed
18 Neljasp.	Paula	X päewad, pif-
19 Rede	Germasius	ne, wihm

20 loup	Kawael	ninf tuul.
---------	--------	------------

Raddunust lambast. Luf. 15, 1.

21 Pühhap	3 p. p. pärr. f. a. J. p.	wagga
22 Cesmasp.	Rahel	③ lämni ilm.
23 Teisip.	Basilus	päl. wihm, rah-
24 Resfn.	Banipään	he n. mürrista.
25	Selle S. W. Nikolai Pawlo	
	witsi B. S. fündim. p.	
26 Rede	Jeremias	④ minne, lämni
27 loup.	7 Maggajad	ninf selge ilm.

Olge armolissed. Luf. 6, 36.

28 Pühhap.	4 p. p. p. f. a. J. p. ④	lämni
29 Cesmasp.	Petrin. Pawl. p.	ilm, wihm
30 Teisip.	Pawl. mall. p.	in. mürristam.

Imel Juni. Ku, p. toušm. fell 3, 3 min.

l. m. fell 8, 57 min.

1omal — p. toušm. fell 3, 0.

l. m. fell 9, 0.

2omal — p. toušm. fell 3, 3 min.

l. m. fell 8, 57 min.

1	Resn.	Teobald	Selge, lammī
2	Neljasp.	Maria Katoma m. p. eh?	
3	Nede	Kornelius	haina Maria p.
4	loup.	Ulrich	† ilm, wihtm.

Petrusse rohkest lallasakist. Luk. 5, 1.

5	Pühhap.	3 P. p. pärr. L. a. J. p. Wihtm,	
6	Esmasp.	Jesaias	☉ selge tae.
7	Teisip.	Demetrius	was, peäle
8	Resn.	Kilian	selle wihtm
9	Neljasp.	Kirillus	☿ ninf
10	Nede	7 Beisip p.	tuul.
11	loup.	Boera päewa hañ.	

Wariseeride õigusfest. Matt. 5, 20.

12	Pühhap.	6 P. p. pärr. B. a. J. p. †	
13	Esmasp.	Marfree	☾ lammī,
14	Teisip.	Bonavent	tuline ilm,
15	Resn.	Apostlike jagga m. p.	
16	Neljasp.	Walter	selge, wagga
17	Nede	Aleksius	☿ pallaw,
18	loup.	Karolina	ninf hea ilm.

4000 Mehhe sõbtmišfest. Mark. 8, 1.		
ehl Kristusse ärra sellet Tab. mae peäl. Matt. 17, 1.		
19	Pühhap.	7 P. p. pärr. B. a. J. p.
20	Esmasp.	Elias } pallawa, n.
21	Teisip.	Ean. Moses }  selge päew.
23	Meie armol. Suure Reistri Prouwa	
Maria Weodorowna, n. selle S.		
W. Preili Maria Pawl. sünd. p.		

23	Neljasp.	Albertina	järrele wihma,
24	Nede	Kristina	tule ninf pikne
25	loup.	Jakobi P.	☿ peäle kånap.

Walle - Prohwetidest. Matt. 7, 15.

26	Pühhap.	8 P. p. pärr. B. a. J. p.	
27	Esmasp.	Pertold	lammī, selge
28	Teisip.	Janozenzius	ninf wagga
29	Resn.	Marta	☉ ilm. Wiht.
30	Neljasp.	Beatrice	† ma järrele
31	Nede	Ge manus	† selge, ninf

Imel Jul Ru p. toušm. 3, 16 m. l. m. fell 8, 44 m.
 1omal — p. toušm. 3, 31 min. l. m. fell 8, 29 m.
 2omal — p. toušm. 3, 50 min. l. m. fell 8, 10 m.

VIII. Augustus.

Leifusse Ru.

1 Loup **Petri Wongi** | n. wagga ilm

üllekohtosest majapiddajast. Luf. 16, 1.

2 Pühhap. **P. p. pärr. R. a. J. p.** †

3 Eesmasp. August | Passama päe.

4 Teisip. Annibal | made järre.

5 Kestn. Dominikus | lewäko lömin.

6 Neljasp. **Crist. seller.** | ne, ninf

7 Rede | Donatus | wihm; peäle

8 Loup. | Ladislaw | selle lämmi

Jerusal. linna ärrahäwitamisest. Luf. 10, 41.

9 Pühhap. **10 P. p. pärr. R. a. J. p.**10 Eesmasp. **lauretti p.** | selge ninf

11 Teisip. Titus | culine ilm.

12 Kestn. Klara | lämmi

13 Neljasp. Hildebart | ilma jär.

14 Rede | Eusebius | rele

15 Loup. **Steffl Mar.** | kânep

Warkserist ja Tölnerist. Luf. 18, 9.

16 Pühhap. **11 P. p. pärr. R. a. J. p.**

17 Eesmasp. Bertram | mürrista.

18 Teisip. Amilian | misse peäle,

Sel Ruul on 31. Päewad.

19 Kestn. | Sebalbus | annap wihma

20 Neljasp. | Bernhard | ninf

21 Rede | Atanasius | Wätkolömist,

22 Loup. | Oswald | willo,

Kurdist ja Keletumast. Mark. 7, 31.

23 Pühhap. **12 P. p. pärr. R. a. J. p.** | tulitse24 Eesmasp. **Bartol. eht Pärtli p.** | ninf

25 Teisip. | Iudowig | wihmatse ilma.

26 Kestn. | Jeremia | Umbne tae.

27 Neljasp. | Gephart | was. Tuline

28 Rede | Augustin | ilm marrot.

29 **Joann. päe mahha löm. p.** | ninf pifne

Heldest Samaritillsest. Luf. 10, 23.

30 Pühhap. | **13 P. p. pärr. R. a. J. p.** | Selge**Meije Suure Reifri Herrra Alex.****Sander Pawlowitsi Ummip.**

31 Eesmasp. | Rebekka | ninf culine ilm.

Imel Aug. Ru, p. touäm. 4, 18 m. l. m. fell 7, 41 m.

10mal — p. touäm. fell 4, 41 m. l. m. fell 7, 19 m.

20mal — p. touäm. fell 5, 5 min. l. m. fell 6, 55 m.

IX. September. Süagise. ehf Mihkli. Ku

1	Teisip.	Aegidius	X Range wihtm
2	Restn.	Elisa	ninf pilwi-
3	Neljasp.	Manswetus	ne
4	Kede	Moses	☉ taewas.
5	Meije armol Suure Keisri Prouwa Elisabet Alekxiwna Uimump.		

Kümme piddalitöbbitsed Luf. 17, 11.			
6	Pühhap.	14 p. p. pärr. R. a. J. p.	Euline
7	Cesmasp.	Regina	ninf wihtmane
8	Teisip.	Weif. Mar. p.	✠ ilm.
9	Restn.	Bruno	
10	Neljasp.	Gügg. haff, fun ðe n päew	
11	Kede	Gerard üttr piutje omad	☾
12	Selle S. W. Prouwa Anna weos Dorowna A. S. Sündim. p.		

Mammona tenistussfest. Matt. 6, 24.			
13	Pühhap.	15 p. o. pärr. R. a. J. p.	Lul n.
14	Cesmarp.	✠ Ille dom.	✠ fange wihtm,
15	Tronirär panuemiase D meije A. S. Keisri Herra Alekxiandri L. ninf meije A. S. Keisri Prouwa Elisab bet Alekxiwna pea peate.		

Sel Kuul on 30 Päwa.

16	Restn.	Pöörpäew	umbne taewas
17	Neljasp.	Sampertus	☉ wihtm ninf
18	Kede	Slegwried	lummi, külma
19	Loup.	Januorius	☉ ilmaga.

Maini. Linna. Surnust. Luf. 7, 11.			
20	Pühhap.	16 p. p. pärr. R. a. J. p.	
21	Cesmasp.	Matt. Ew.	Willo ninf
22	Teisip.	Maurizius	tuline ilm,
23	Restn.	Joel	umbne
24	Neljasp.	Joan. sünd. p.	☉ taewas <i>hinf</i>
25	Kede	Aleowas	☉ ninf <i>ing</i>
26	Loup	Arend	wihtm.

Wee. többitsfest. Luf. 14, 1.			
27	Pühhap.	17 p. p. pärr. R. a. J. p.	
28	Cesmasp.	Wendelin	Umbne taewas
29	Teisip.	Mihkli p.	wihtm ninf
30	Restn.	Hieronimus	☾ tuul.

Imel September. Ku p. touäm. fell 5, 37 min.
loja minn. fell 6, 23 min.
1omal — p. touäm. fell 6, o, loja min. fell 6, o.
2omal — p. touäm. fell 6, 23 m. l. m. fell 5, 37 m.

X. October.

Wina · meil Roja · Ru.

1	Neljasp.	Bolmer	De · fülmað
2	Reðe	Bollrad	Ⓣ haffowad.
3	loup.	Erwald	

Suremast Råssust. Matt. 22, 34.

4	Pühhap.	18 P. p. párr. R. o. J. p.	
5	Gesmasp.	Wides	Wihm nlat
6	Teisip.	Karitas	Ⓣ tuul.
7	Reßn.	Angelika	Selge taewas,
8	Neljasp.	Erwaim	wahhel
9	Reðe	Dionisius	lummin.
10	loup.	Amalia	Ⓣ wihm.

Alwatust Inrimessfest. Matt. 9, 1.

11	Pühhap.	19 P. p. párr. R. o. J. p.	
12	Gesmasp.	Erenwrid	Umbine tae-
13	Teisip.	Kolomann	was, wihmakse
14	Melje armol. Sunne Reifri Prouwa Maria Weodorowna Sünd. p		
15	Neljasp.	Hedwig	ilmaga,
16	Reðe	Kallus	Ⓣ fange
17	loup.	Wroentin	wihm.

Sel fuul on 31 Pæwad.

Pulma Riest. Matt. 22, 1.

18	Pühhap.	20 P. p. párr. 3. a. J. p.	
19	Gesmasp.	Amalia	wagga ilmafe,
20	Teisip.	Wendelinus	Ose haffap
21	Reßn.	Ursula	fülmetama,
22	Neljasp.	Eddo	umb taewas,
23	Reðe	Sewerus	wahhel
24	loup.	Sim. Jud.	Ⓣ lummi.

Runniga · Webbe · Pojast. Joann 7, 44.

25	Pühhap.	21 P. p. párr. R. o. J. p.	
26	Gesmasp.	Amandus	Umbine
27	Teisip.	Sabina	taewas,
28	Reßn.	Palmerendi	fülmetamisse
29	Neljasp.	Makkabeus	paale lummi
30	Reðe	Urtmann	Ⓣ nial
31	loup.	Wolwgaug	wihm.

Imel Oktobri · Ru p. touäm. Kell 6, 52 min.

I. m. fell 5, 8 min.

Iomal — p. touäm. fell 7, 14 m. I. m. fell 4, 46 m.

2omal — p. touäm. fell 7, 40 m. I. m. fell 4, 20 m.

Handwritten note:
 27. 4. may füllwagge p. füllwagge

Kawwalast Sullasest. Matt. 18, 23.		
1 Pühhap.	22 P. p. pärr. R. a. J. p.	⊙
2 Cesmasp.	Rige hingede p.	Umbine
3 Teisip.	Kottlieb	taewas,
4 Kestn.	lotte	lāmmi ilm,
5 Neljasp.	Erif	wihm ninf
6 Rede	leonhard	⌘ marro
7 Loup.	Erdmann	torm.

Kobto - Rahhast. Matt. 22, 15.

8 Pühhap.	23 P. p. pärr. R. a. J. p.	Ränge
Selle S. Wüsti Mihli Pawe Iowitsi Reif. S. minne p.		
9 Cesmasp.	Teodor	⊙ tuul, lum-
10 Teisip.	Mart. Luc. p.	mi, ninf
11 Kestn.	Mart. Plis. p.	wihm, umbine
12 Neljasp.	Jonas	ilm,
13 Rede	Eugen	ninf
14 Loup	Lewinus	⊙ lummi

Jairusse Lüttrest. Matt. 9, 18.

15 Pühhap.	24 P. p. pärr. R. a. J. p.	
16 Cesmasp.	Ottomar	⊙ Pilwine

17 Teisip.	Hugo	taewas, um-
18 Kestn.	Busso	bine ilm,
19 Neljasp.	Heber	wihm n. lum-
20 Rede	Edmund	mi, külmetama
21 Loup.	Mar. Dhm.	⌘ läep.

Wilmsest Kobto päewast. Matt. 25, 31.

22 Pühhap.	2 P. p. pärr. R. a. J. p.	lummi
23 Cesmasp.	Ursula	n. tuul.
24 Selle Snur W. Treili R. a. D. R. a. Pawlo w. a. R. S. W. minne p.		
25 Kestn.	Radorina p.	Ränge
26 Neljasp.	Lebrecht	kālm.
27 Rede	Konrad	Kūlm
28 Loup.	Günter	⌘ ilm.

Kristusse siise - soitmissest. Matt. 21, 1.

29 Pühhap.	Krist. Tull. p.	Wihm n. tuul
30 Cesmasp.	Andree	umb. taewas.

Imel Now. - Ru p. t. fell 8, 8 m. l. m. f. 3, 52 m.
1omal — p. toušm. fell 8, 27 m. l. m. fell 3, 33 m.
2omal — p. toušm. fell 8, 45 m. l. m. fell 3, 15 m.

1	Teisip.	Longinus	Umbne ninf
2	Restn.	Randidus	⊗ wagga
3	Neljasp.	Kassianus	ilm
4	Rede	Barbara	wismaga.
5	Loup.	Wilibald	^

Wilmse päwa tähhed. Luf. 11, 25.

6	Pühhap.	2 Krist. Tull. p.	lummi ninf
Selle S. W. 171 olai Pawlow.			
Reis. Suuresse Timmip.			

7	Cesmasp.	Antonla	tulsk, fange
8	Teisip.	Mar. wastawöttin	⊗ külm,
9	Restn.	Jukko	selge
10	Neljasp.	Judit	taewaga
11	Rede	Reige lühhem päew	

12	Meije armon. S. K. Herralefsanz
	der Pawlowitsi Sünd p.

Joannes Wangi-Tornis. Matt. 11, 2.

13	Pühhap.	3 Kr. Tull. p. p.	
Selle S. W. ninf Meilenburgi W.			
nore S. Prouwa Helena Paw-			
lowna K. S. Sünd, p.			

14	Cesmasp.	Waldemar	lummi ninf
----	----------	----------	------------

15	Teisip.	Joanna	wagga
16	Restn.	Dobripädw	külm, udsune
17	Neljasp.	Iazarus	ilm.
18	Rede	Kristow	^ ^
19	Loup.	Manasse	

	Joanneße	Tunnistussest.	Joann 1, 19.
20	Pühhap.	4 Kr. Tull. p.	Selge taewas
21	Cesmasp.	Tomas Ap.	^ ja fange
22	Teisip.	Beate	⊗ külm,
23	Restn.	Ignazius	parras
24	Neljasp.	Adam ja Ewa	^ ^ külm
25	Rede	1 Joulo P. p.	ninf
26	Loup.	2 Joulo P. p.	tunt.

	Simeon	ninf Hanna.	Luf. 2, 33.
27	Pühhap.	p. p. Joulo. Joan. Tw.	Paljo
28	Cesmasp.	Abraam	lummi. Selge
29	Teisip.	Jonatan	taewas, fange
30	Restn.	Dawid	^^^ külm,
31	Neljasp.	Silwester	⊗ lummi.

1mel Dezembri Ku p. t. f. 8, 58 M. l. m. f. 3, 2 M.

1omal — p. toušm. kell 9, o. l. m. kell 3, o.

2omal — p. toušm. kell 8, 56 m. l. m. kell 3, 4 mta.

Meije armolifko Reisri suure Maija
nink Suggu Wannaus.

Aleksander Pawlowitsch, meije
armolik Suur Keiser nink fige wen-
ne Ritide Essi-Wallitseja, saap
niid 26 aastad.

2. Elisabet Aleksiewna, meije ar-
molik Suur noor Reisri Prouwa 23 —

3. Maria Weodorowna, meije ar-
molik wanna Suur Reisri Prou-
wa, nink meije Suure Reisri Herra
Emma 44 —

4. Konstantin Pawlowitsch, Ze-
sarewits nink eddimanne Suur-
Würst 24 —

5. Anna Weodorowna, meije Suur-
Würsti Prouwa 23 aastad.

6. Nikolai Pawlowitsch, toine
Suur-Würst 6 —

7. Michael Pawlowitsch, kolmas
Suur-Würst 5 —

8. Helena Pawlowna, eddimenne
Suur-Würsti, nink Meklenburgi Pär-
ria-Würsti noor Suur Prouwa 19 —

9. Maria Pawlowna, toine Suur-
Würsti Preili 16 —

10. Katarina Pawlowna, kolmas
Suur-Würsti Preili 14 —

11. Anna Pawlowna, neljas Suur-
Würsti Preili 8 —

Neist Päewa ja Ku Warjotamistest.

Selle Aasta sees on kaks Päewa Warjotamissed, kumbist agga üks ainus meije. Maal pissut nähha saap ollema. Se johhup 8mal päewal, hommogult kell pool 8, Augu-
stusse, ehk leikusse Kuul. Üks werendik
tund, peäle kella 8 on ta keige suremb nähha,
ja 11 Min. peäle kella 9 on ta otsas. Ta
festap illeüldse 1 Tunni, ja 19 minutid.

Ku Warjotamissed ei olle sel aastal sug-
guge.

Se tännawenne Palwe-Redi on 27mal
Nowembri-Ku Päewal.

Se juttlusse Ewangelium on
Enne-Lounat:

Salom. Wanna Sannabe Kam. 11, 11.

Pärran-Lounat:

Hebr. Epist. Kam. 12, 14.

Üts jutt Simo Adami nink tem-
ma wenna poja Kareli wahhel.

K a r e l.

Olle terwe kallis Iell! mind tänna Kiriku
juhhatamast, küs se peab mo meles jäema,
mis ma seäl ollen kuulnud, meije helde On-
nisteggia Jesusse armust, mis ta keikide in-
meste wasto kannab.

Adam. Lapsoken! hoja sebda kaunis süd-
dames, et sa woid Jesusse armastussest ossa
sada, mis ta ka laste wasto ni lahkestes kan-
nab. Minne tihti koli.

Karel. Misfuggune suur Reol on küs
se, kennest Oppetaja pärrast juttust rakis,
mis Larto-linnas on seätud?

Adam. Ma tean weel pissut sest, agga
mis ma sest tean, tahhan ma sulle räkida.

Wannab rahwas räkiwad: Nenda kui perre-
issa on, sedda wisi ellamad ka perre-rahwas.

Karel. Oh ja! Meie Naber, wanna
Mihkel, jouab omma naest, lapsi, minniad,
ja kaswandikko armastusfega ette, ning wata!
ni pea kui nored rahwas sind näwad oues,
siis hüüwad warsti: Terre! So wasto; ja
kui nemmad tutwa - ehk woõra innimeste
wasto tullemad, siis terretawad neid hea san-
nade, ja rõõmsa silmadega.

Adam. Tõssi! sepärrast on ka meie aus
Naber ja temma perre-rahwas keikide inni-
meste meles armsad. Mor pojoken! ma üt-
lesin sulle: Nenda kui perre-issa, sedda wisi
perre-rahwas! sesamma wanna sanna sat
nüüd ka meie Parris, maal tõeks. Meie
helde, Keiser, (I E M M A kallis nimmi
A I E F A N D E R ditsego iggaühhe tru
allama süddames!) Se tunnistas üpris wäg-
ga armolikkult, et Temma tahhaks omma al-
lamatte õppetusse eest murretseda, ja kaskis
sepärrast, et selle suure ja kalli asja pärrast
peaks kindel nou petama.

Karel. Woi! se on jubba meile ni sag-
gedaste kulutatud sanud, et kus rahwas sõg-
gedusse ja rummalusse al õhkawad, seäl ei
woi mitte kurjus, üllekohhus, liigwajus, tig-
gedus, ja se hirmus ebbausk lõppetada, ehk
otsa sada.

Adam. Seep se on; kule weel: nende
wagga, ja amwalikko kitusse wäärt Herrade
hulkas, kes meie armolisse Keisri Herra
nou-andjaks said, ollid ka faks ausad Her-
rad meie Liwlandi maalt: Üks olli se aus
Marienburgi Herra Wicinghoff, kenne õnnis
issa sedda Marienburgi kirriku - hone omma
kullo peäle ehhtas, sesamma kirriku - hone on
se keige illusam meie Liwlandi maal. Se teine
aus Herra olli se Sure Kengo Moisa Herra Graf
Manteufel, kelle amwalikko suggowõssa Pea-
wannem se kallis Graf Ernst Manteufel olli.
Sesamma olli Preisi - Kuninga nou-andja,
Perlini linnas, ja kostis wahwaste nende wae-
watud risti - innimeste eest, kenneel Saksa-
maal louna pole parris maad ollid, agga kust

neid ärra, aeti nende õige usso, ja tõsiste ello-
wiside pärrast.

Karel. Küi need aulikud Herrad teadsid
hästi, mis kasso heaist kolibest saab?

Adam. Mis innimenne isse ei moista,
ja mis temma isse ei tunne mitte ommas süd-
dames, sest ei joua ta mitte õigete råkida.
Nemmad mõtsid siis ette, meje helde Reisri-
Herrat palluda, et ta peaks ühhe sure Koli
Tartolinnas seadma. Esmalt sepärrast, et
meje maal palju perre-issad on, kennei muist
ep olle aega, muist mitte joudo küi, ommad
pojad issi õppetada, ehk neid saksa-male õp-
petussele lakkitada. Teiseks sepärrast, et
monned nored rahwas, kes meitest woõra-
maale reiswad, head õppetussi kuulma, kurjast
innimestest sawad ärra-eksitatus, ehk ka issi
kõrwerusse te peäle kånawad, et, kui ne-
mad wannematte silma ja maenitsusse alt on
ärra tulnud, prassimisse lãbbi kallisi aega ja
rahha tullutewad, ühhe sannaga, et nemmad
ellawad kui kaddunud poeg, kennest Ewange-
liummis råkitate. Kolmandeks sepärrast, et

woõra-ma kolide sees nored rahwas ei woi
mitte ni hõlpsaste omma pärris-ma feles-
murre, wisid, õigusfed, ja haigusfed õppida
tundma, mis ommetegi wägga tarwis on,
kui nemmad tohtwad ammetid hästi ülles-
piddada, kui neid kõhto-moistjaks, arstiks,
ja õppetajaks kutsutakse.

Karel. Minud tulleb mo mele; mittokord
tãnnas meje Õppetaja sind, armas tell! et sa
olled temmale råkitud, misuggused õppetus-
fed ep olnud mitte selged küi, kui temma om-
ma ammeti hakkatusses, jutlust teggi, ehk
rahwast loetas, ehk kui ta omma maja-pid-
damisse pärrast nou sinnoga piddas!

Adam. Tulleta mele lapsoken! mittokord
tunnistas meje lahke Tokri-Herra, et Ta ep
olle ühtegi saksa-maal sest hirmsast Willi-
haigusfest kuulnud, mis meje maal wägga
wallusaste ligub, ja kennest ta määkamatta
paljo on terweks teinud.

Karel. Meje Moisa Herra, kui temma
woõra-maalt tuli, kutsus ta sind ja meje Na-
bred kõtko, neist kuulma, misuggused õigus-

sed, meje maal, lastele on, nende õnisa Issa
parrandusse polest. Temma moistis õigeks, et
kaddunud Jäko wannem poeg Jürri peaks om-
ma issa tallo pärrima, ning et norem poeg
Hans peaks muud asjad ehk rahha kätte sama,
sest et saksa maal se õigus nenda on. Aga
Jäko norem poeg Hans sai omma õnisa issa
tallo kätte, pärrast sedda, mis meje omma
Herrale meje Ma-õigussest ollime rāfinud.

Adam. Et nä Pojoken! mis üpris kallis
asssi se on, et meje pärris maal suur fool on
seatud. Jummal õnnistago neid keik, kes
sedda selge armastust ni paljo tuhhat inni-
mestele on hakkanud teggema, et heldus ja
tõdde tullemad teine teise wasto, et õigus ja
rahho teine teisele suud andwad, ehk, et rah-
ho ja õigus iggamehhele ni kallid on, kui in-
nimessele peab liggimenne ollema, kellel ta
suud annab.

Hinriki Willem saab tutwaks ühhe targa tallopojaga wõdral maal.

Keik head mis tark mees nähha saab;
Kül temma sedda nouab;
Ja selle eest, mis pahhandab,
Ja pöggeneb, kus jouab.

Willemi herra kulis wõdral maal 'ühhest tar-
gast tallo mehest, kes ükspäinis tarkusse ja ker-
me töö läbbi, ommad maad, mis hopis raistus
ollid, kui temma nende peale sai, ja mis peäl
ülle sedda weel sured wõllad ollid, nenda harris
a parrandas, et temma nüüd keigerikkam tallo-
mees olli, keige selle maa sees. Sedda Tallo-

poega ihhaldas se herra nãhha sada, ja Willemi
meel olli wãgga hea se ñlle, sest et ta lotis mon-
da head asja selle mehe lãest õppida. Willem
olli reisides õppind kirjutama, ja wotris ette,
teik ñllestkirjutada, mis ta selle tallopoja jures
head nãhha saaks. Nemmad lãtsid siis sedda
tallomeest katsuma, kelle nimmi Jakob Guier
olli: ja neist juttudest, mis temma herraga ajas,
panni Willem sedda kirja ñlles, mis teieñin loete.

Jakob Guieril ollid 4 wennad, nenda
et nende isä pãrrandus wie jausse piddi jag-
gatama. Need kolm wannemad wennad wotsid
omma jaggo rahha, ja jãtsid maad Jakobile ja
temma wennale, kelle nimmi Fridrik olli. (Siin
peab tãhhele pannema, et seãl maal teik tallo-
pojad primehhed on, ja et nende maad nende
pãrris on, nenda et nemmad neid woiwad müa,
ja teisi osta, kui nemmad agga nende maade eest
moisa omma seãtud teggo teewa ja maksõ mak-
sawad.) Jakob ja temma wenna maad, nen-
de põllude, heinamade, ja metsaga ja hõnedega,
ollid ni paljo wãrt, kui kahheksa tubhat Rubla.
Agga et nemmad kolme wennale nende pãrran-

dukse jaggo rahhaga piddid wõljamaksma; siis
jãid neile nende maade peãle 5000 Rubla wõlgo.
Need maad ollid ka holetumma majapiddamisse
lãbbi lahjaks lãinud, ja sinna kullus rahha,
neid jãlle parrandada. Peãlegi ollid Jakobil
tuus, ja Fridrikil wiis last, kellest ñts ai-
nus tütar tãis innimenne olli, teised kumme
ollid alles piisõkesed. Seãl lãts siis tarwis,
teik tõõd pãwilistega tehha, mis seãl maal wãg-
ga kallid on: ja siiski piddi teik se 15 hingene
perre nende maade peãlt toidetama, teik maksud
maksama, igaal aastal 200 Rubla rentid tas-
sutama, ja wãhhã hawalt ka need wõllad wãh-
hendatama. — Keik uabri rahwas ñtlesid enne,
et sest majapiddamisest kũl head ei woind wãlja
tulla, ja et kũl se moja pea hopis raisko lãhhaks.
Agga Jakob arwas, et kũl Jummal aitab, kui
agga innimesel lotus on Jummal peãle, ja
kui ta targaste ja tũddimatta tõõd teeb ja hõolt
kannab. Sepãrrast lotis temma Jummal peã-
le, et se temma trui tõõd õnnistaks: ja Jummal
on sedda ka tãnnini õnnistand, nenda et temma

iggal aastal 2 ja 300 Rubla, peale omma tarwitust kofko panneb.

Agga keif se kunst, mis läbbi Jakob omma tallule ni suurt kasso satob, on se, et ta sitta ja ma nou läbbi ommad maad ifka parremaks teeb. Temma ei pea ennam lojusid kui mu rahwas, agga ta sõtab neid rohke minne. Keif ommad õlled prukib ta põhhus weiste alla, nenda et weistes põlweni põhhus seiswad. Puu lehte, samaled, rohko, ja mis muud põhhus kolbab korjab ta sefs. Sõggisel rajub ta ommas metsas kuse ja männi ofse, ja need peened ofsad panneb ta põhhus wabhele. Põhhus jättab ta naddala pãwad lojusse alla, panneb agga ifka wãrsked põhko peale, nenda et lojusfed kuwalt seiswad, ja et sitt all jo hakkob maddanema, enne kui ta sõnniko peale saab.

Iggal naddalal korjab ta sitta lautast wãlja sõnniko peale: agga seäl ta ei lasse tedda mitte kuwada, waid wallab tihti maddand wett peale: ja sedda teeb ta sel wiisil. Temmal on üks suur first sõnniko jures maa sisse kaewatud: selle sisse panneb temma tuhka ja maddand lehma sitta,

ja kallab üht hulka leewad wett peale. Pãrrast tãitab ta sedda firsto kũlma weega: sest saab temma siis kolme ehk nelja naddalas üht maddand sitta ehk wirtso wett, mis temma watidega omma põlla ja heina-made peale weab, ja miska temma omma sõnniko saggedasse kallab. Se wirtso-wessi on temma meelest ni kallis, et ta sest ei lasse üht tilka raisko minna, waid sõnniko kõrwal on temmal üks auk, kuhho ta wallab, ja kust ta sedda jälle wõttab, omma sõnnikus kosta. Ta koggub ka kuse ofse hunnikusse, kallab neid mullaga kinni, ja wallab tihti wirtso wett peale, mis läbbi nemmad siis maddanewad ja sitaks läbhãwad, ilma et nemmad weiste ol on ol nud. Wannad mättad põllo peält koggub ta ühte hunniko, lasseb neid kaks aastad maddaneda, ja teeb neid nenda sitaks, ja on sellega nenda eddasi sanud, et ta selle põllo peale kuhho ta enne 100 koorma sitta weddas, nõnd joutab 200 koorma weddada, ommast lãest. Siiski ostab ta ifka weel sitta peale, kui ta woib sada, ja iggal aastal 6 tũndri tulli mulda: ja nenda parrandab ta need keige halwemad kõhjad ommal wãljal, et nem-

mad waggewad milja sandwad. Kus wägga fer-
ge maa on, seäl weab ta sawwe ja penikese frust
peäle, laotab sedda otsego sitta, ja kunnab sedda
sisse. Nenda on temma üht põlbo, mis 45 Kus-
bla wärt oli. nenda parrandand, et ta nüüd
200 Kusbla wärt on.

Misugguse püüdmissse ja katsumissse läbbi on
temma siis õppind, et üks maa suggu teist suggu
maad parrandab: raske maa parrandab kerget,
sawwi parrandab liwamaad, ja ükski ma ei olle
ni sant, et ta ei woiks targa tõe, sentamisse ja
sitta läbbi parremaks tehud sada. Üht teist par-
randamist on ta nende wessi-waodega ettemotnud.
Ta näggi, et nende wessywaodega nõtko maa sees,
paljo maad ilma prukimatta jääb, ja et wiili
kahhepool nende waggode sandiste kaswas. Se-
pärast kaewas ta wähhä hawalt omma nõtko
põllus krawid (kaewandud) kahhe jalla süggawad;
tätis neid frust eht jõe kiwidega täis, kattis
kusehaggo nende alle, ja panni siis sedda mulda
jälle krawide peäle. Wessi wallub nüüd isseen-
nesest nende kiwide wahhele, ja temma woib
peäl lergeste kunda, nenda kui muu maa peäl.

Nenda on ta üht põlbo mis nõtko kohhas oli, ja
saggedaste hopis wee all seisib, parrandand, et
wessi temmale ialgi liga ei tee. Ka teggi temma
ennam kapstad ja naerid ja porfandid mahha,
kui temma nabri rahwas, ja kartohwliid on tem-
ma leige essite ommas küllas hulgawisi külwand,
ja sedda kasso tundaud, mis nemmad saatwad.
Ja nenda peab Jakob omma suurt perret hästi
alles, on ommad wõllad maksnud, ja peälegi riis-
kats sanud.

Henriki Willem panni sedda leil targa-
ste tähhäle, ja mõtles ennese meeles: „Rasse
„mind agga tojo tulla, kül ma siis ka katsun sed-
„da wisi eddasi sada. Ei ma olle ni rummal kui
„monnikad, kes mõtlewad: se oüeks mul küm-
„nes tõe, ni paljo waewa nähha!“ Waewaga
inuimenne leiba sõdb.

Lada piddamis se päewad.

Tarto maal nint liggi Tarto maad.

1. Tartolinnas, 1) Kolme Kunninga suur saksa Laad, 2) Petri päewal, 3) Maria sünnimise päewal, 4) Nint Mihkli päewal.

2. Werrolinnas, 1) Jani päewal, 2) Sel 24 päewal Mihkli kuul, 3) üks suur saksa Laad mes 8. päewad peetaks, sel 22. Kuuula ku päewal.

3. Pernaulinnas, 1) 3. Mäddalad päle Jani päewa üks suur saksa Laad, 2) Ees. päew nint Tõlspäew enne Mihkli päewa, 3) Eespäew nint Tõlspäew perrast 3ma Krist. tullemise pühha.

4. Wastselinnas, 1) Liibawõtte päewal, 2) Suuwiste pühhal, 3) Uune päewal, 4) Waastu päewal, 5) Pühhapäew perrast Marti Marreia päewa, 6) Hinge päewal, 7) Kadadrina päewal.

5. Wiljandilinnas, 1) Kuuula Ku 2st päewal üks suur saksa Laad 8 päewad, 2) Jani päewal 3 päewad nint, 3) 24mal Mihkli Ku päewal.

6. Unzomoisas, Kuuula päewal nint Kadadrina päewal.

7. Kosimoisas, tagga Werrolinna, 24mal päewal Leikusse eht Poimo kuul.

8. Kortimoisas liggi Wailalinna, 15mal päewal Mihkli kuul.

9. Ransomoisas, 30mal päewal Poimo kuul.

10. Põlzamoisas, 15 nint 16mal päewal Mihkli kuul.

11. Weskimoisas, Rambia liibhelkonnas, 16mal Wina ku päewal.

12. Oldremoisas, Elme liibhelkonnas, sel 10 nint 11mal Mihkli Ku päewal.
